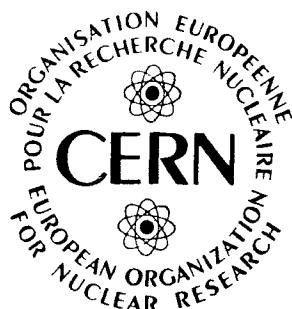


**No. 14 / 1967**

**Semaine/Week**  
**10.4 — 15.4**



**Association du personnel**

**Staff Association**

## **C O N V O C A T I O N**

### **L'Assemblée Générale Ordinaire**

de l'Association du Personnel aura lieu le

**Lundi 24 avril 1967 à 17 h.00**

DANS LE GRAND AUDITORIUM

L'ordre du jour vous sera adressé en temps voulu.

**\* \* \* \* \***

### **The Ordinary General Assembly**

of the Staff Association will be held on

**Monday April 24, 1967 at 5.00 p.m.**

IN THE MAIN AUDITORIUM

The agenda will be sent to you in due time.

---

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 3324

Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

Réserveation Spectacles

Theatre Bookings

BUREAU DE LOCATION : Bâtiment 511, Baraque Wilson  
HEURES D'OUVERTURE : Lundi, mercredi et vendredi de 8h. 30 à 12h. 30

|                      |                                      |                                                                                                                                                                                                          |                                                      |
|----------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| SALLES               | DATES                                | SPECTACLES / CONCERTS                                                                                                                                                                                    | RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION   |
| GRAND THEATRE        | 13, 15 et 17 avril                   | LA TEMPETE<br>Comédie-féerie de William Shakespeare. Création mondiale de la nouvelle version en langue française.                                                                                       | Jusqu'à épuisement des abonnements                   |
|                      | 19, 21 et 22 avril                   | LA VIE DE GALILEE<br>de Bertolt Brecht                                                                                                                                                                   | Lundi 10 avril et jusqu'à épuisement des abonnements |
| LA COMEDIE           | 29 et 30 avril                       | COEUR ARDENT, d'Ostrovski                                                                                                                                                                                | Lundi 10 avril et jusqu'à épuisement des abonnements |
|                      | 2, 5 et 9 mai                        |                                                                                                                                                                                                          | Dernier délai : 17 avril à 12h. 30                   |
| THEATRE DE POCHE     | 8, 9, 10, 16, 22 et 23 mai           | VICTIMES DU DEVOIR<br>d'Ionesco<br>LA CANTATRICE CHAUVE<br>d'Ionesco                                                                                                                                     | Dernier délai : 14 avril à 12h. 30                   |
| THEATRE DE L'ATELIER | à partir du 19 avril pendant un mois | FESTIVAL TCHECOSLOVAQUE<br>Ouverture de l'Exposition Sveboda ;<br>Conférence par M. LIEHM ;<br>Conférence par Mme SOUKOUFOVA<br>Tous les lundis, à partir du 24 avril, pendant un mois, un film tchèque. | Jusqu'au lundi pour la semaine d'après               |
| VICTORIA-HALL        | 19 avril                             | CONCERT DE LA VILLE DE GENEVE, Dir. Jerzy Semkov<br>Soliste : Tribor Varga, violoniste                                                                                                                   | Dernier délai : 10 avril à 12h. 30                   |
| VICTORIA-HALL        | 21 avril                             | ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA<br>Concerts-Club                                                                                                                                                            | Dernier délai : 10 avril à 12h. 30                   |
|                      | 23 avril                             | ISAAC STERN, violoniste                                                                                                                                                                                  | Dernier délai : 12 avril à 12h. 30                   |
| CONSERVATOIRE        | 20 avril                             | RALPH KIRKPATRICK, clavecin                                                                                                                                                                              | Dernier délai : 10 avril à 12h. 30                   |

Memoranda

B O U R G O G N E   R O M A N E   E T   R O M A N T I Q U E

Excursion commentée par Monsieur P. Bouffard, Directeur du Musée d'Art et d'Histoire et Conseiller administratif, dans les environs de Cluny et de Tournus.

Le prix, Fr 100.- par personne, comprend :

Déplacement en car (environ 500 km), déjeuner, dîner, petit déjeuner et hôtel à Cluny, déjeuner à Brancion, taxes et service compris, boissons exclues.

Départ, samedi 22 avril 1967 à 8h.45, place des Nations ; l'itinéraire, à partir de Mâcon, dépendra du temps, les parcours pittoresques et les verts bocages étant remplacés par des visites plus classiques et plus en détail si le ciel est maussade. Retour dimanche 23 avril en fin d'après-midi ou en début de soirée.

Les personnes inscrites sont priées de verser sans délai leur finance d'inscription auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel.

I N T E R F O N - Société Coopérative de Consommation des Fonctionnaires Internationaux.  
Baraque Wilson, bâtiment 511

Nous rappelons que la Société Coopérative Interfon s'adresse à tous les fonctionnaires internationaux ayant une résidence en France ou y ayant des intérêts : en effet, toute marchandise est livrée exclusivement en France.

La constitution de la société donnera lieu à la révision complète des articles offerts aux sociétaires et souvent à des baisses de prix ; la gamme et le choix vont s'élargir considérablement. Il ne nous sera plus possible d'annoncer toutes les nouveautés par le Bulletin hebdomadaire, aussi, nous établirons bientôt une documentation, complétée au fur et à mesure, et envoyée seulement aux sociétaires.

Donc, même si vous n'avez pas immédiatement besoin des services de la Société Coopérative, inscrivez-vous dès maintenant comme sociétaire : ce sera pour vous le seul moyen d'être tenu au courant des avantages dont vous pourrez profiter ultérieurement.

Pour devenir sociétaire, il suffit de souscrire une part sociale (Fr.F. 5.-) au bureau d'INTERFON.

C E R N S H O P - Bâtiment principal - 6e étage -  
OUVERT : Lundi, mercredi et vendredi, de 13h. 30 à 17h. 00

Prochain arrivage de produits de lessive : mercredi 12 avril. Passez vos commandes à temps s.v.p.

En stock : Grand choix de transistors 1-2-3 longueurs FM, etc., de 20.- à 140.- francs.

Produits de beauté : Lait d'amandes, lotion rafraîchissante, crème hydratante, baume de pin, bombe désodorisante (pin et citronnelle). Produits d'excellente qualité, à prix très intéressants.

Sur commande : crème à l'huile de vison.

## Clubs

R E C O R D C L U B - MID-WEEK CONCERT - WEDNESDAY 12th APRIL - MAIN AUDITORIUM at 13.00 hrs.

TCHAIKOVSKY : Piano Concerto No. 2 in G major, op. 44

Shura Cherkassky (piano) ; Berlin Philharmonic Orchestra conducted by Richard Kraus.

Tchaikovsky's second piano concerto is still overshadowed by the much performed first concerto in B flat minor. The G major concerto was written at approximately the same time as the well known "Capriccio Italien" which owes its existence to a stay in Italy in 1879/1880. Thus this second piano concerto, which is full of the same enjoyment of life, dates from a relatively peaceful period in the composer's life.

C L U B H I P P I Q U E C E R N

L'Assemblée générale ordinaire du Club est fixée cette année, en raison des vacances de Pâques, au LUNDI 10 AVRIL à 18h. 30 - dans le GRAND AMPHITHEATRE -

Les propositions à inscrire à l'ordre du jour sont à adresser à Madame B. BULLIARD, Div. MPS.

C R I C K E T C L U B

A Film Show will be held in the Main Auditorium of CERN on Friday, the 14th of April, at 8.00 p.m. The films consist of MCC tours around the world.

... All interested persons are invited to attend...

F O O T B A L L C L U B

Réunion du 3 avril 1967

1. M. A. Jimenez, élu membre du Comité de la Section de Football a, à la suite de démission, été remplacé par son suppléant, M. Bapst du TC.

2. Désignation des matches :

|       |                 |   |        |            | <u>Arbitres</u> |
|-------|-----------------|---|--------|------------|-----------------|
| No 6  | - 10 avril 1967 | - | MPS I  | - At. SB   | - M. Batardon   |
| No 7  | - 11 avril 1967 | - | ISR    | - NP       | - M. Vosdey     |
| No 8  | - 12 avril 1967 | - | NPA    | - PE/FIN   | - M. Langdon    |
| No 9  | - 13 avril 1967 | - | TRBT   | - TC       | - M. Batardon   |
| No 10 | - 14 avril 1967 | - | MPS 11 | - Computer | - M. Grenu      |

3. M. Reniche fera parvenir à chaque responsable d'équipe leur date de marquage du terrain.

4. Lettre "Challenge Amitiés" - UGS.